

## **SOCIAL COMMUNICATION AND COLONIAL ARCHAEOLOGY IN VIỆT NAM**

*HAYDON L. CHERRY*<sup>1</sup>  
*Yale University*

This essay examines the development of archaeology and social communication in colonial Việt Nam.<sup>2</sup> It focuses on the constitution of knowledge about the Vietnamese Bronze Age during the colonial period, in the context of changes in technologies of communication and the emergence of a public sphere in the colony. It attempts to do several things. First, it demonstrates that archaeological scholarship in Việt Nam during the colonial period was not the sole preserve of European scholars but that indigenous scholars also played an important role in shaping this field of knowledge. Second, it argues that archaeological scholarship in both the imperial metropole and in the colony was worked out in a global context, a consequence of both the circulation of scholarly texts and the intellectual sociability of colonial scholars. Contributors from diverse backgrounds, both within and outside of the French empire, were involved in the constitution of knowledge about the Vietnamese past. Third, and finally, this paper demonstrates that archaeological knowledge did not remain the sole preserve of French scholars or indigenous elites, but was circulated and contested in

---

<sup>1</sup> Haydon L. Cherry (haydoncherry@gmail.com) recently completed an MA thesis on archaeology and nationalism in Việt Nam in the Department of History at the National University of Singapore. He is now a Ph.D. candidate in the Department of History at Yale University where he hopes to work on the social history of medicine in Việt Nam during the twentieth century. This is a revised version of the author's Asia Research Institute (National University of Singapore) Working Paper No. 21, *Social Communication and Colonial Archaeology in Việt Nam*. The author is grateful to Dr. Tony Ballantyne, Dr. Mark Frost, and Dr. Michael Montesano for their suggestions. He alone, however, bares responsibility for the propositions affirmed here.

<sup>2</sup> During the colonial period Việt Nam was governed as three territories: Tonkin, Annam, and Cochin China, in this paper referred to individually and severally however as Việt Nam. The inhabitants of those territories are here called Vietnamese. Before independence, Cambodia, Laos, Tonkin, Annam and Cochin China collectively constituted French Indochina.

an emergent colonial public sphere.

### **Social Communication and the Constitution of Colonial Knowledge**

The arguments developed in this essay are framed by two key bodies of historical literature, one relating to the production and organisation of knowledge while the other deals with the history of social networks within South East Asia. Recent scholarship has demonstrated the ways in which European expansion during the nineteenth and twentieth centuries linked previously loosely connected cultures and peoples through networks of both coercion and communication, contributing to the early development of global society.<sup>3</sup> In a recent article, C.A. Bayly suggests two complementary ways in which these links and networks can be studied.<sup>4</sup> The first approach Bayly identifies stresses intercontinental exchange and here the technical expansion of communication is crucial. The development of shipping and rail lines and postal services in and between Europe and the colonies linked hitherto distant and disparate parts of the world. A new intellectual sociability was made possible through the circulation of persons, texts and ideas within these long distance networks. Ian Steele's *The English Atlantic 1675-1740: A Study in Communications and Community* is perhaps the best example of scholarship animated by such an approach.<sup>5</sup> The second approach Bayly identifies is concerned with the ways in which groups in different societies receive and transform information and representations within those societies. It considers the ways in which representations relate to structures of power and analyses the properties of the 'information order', that is how information and knowledge is organised within different communities and the ways in which these formations evolve over time.<sup>6</sup> The development of print capitalism dovetailed with the emergence of a public sphere in which ideas were developed, contested, and modified by a range of interlocutors. Bayly cites Benedict Anderson's *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism* as an example of a study informed by such an approach.<sup>7</sup>

At the same time, Denys Lombard has written of the need for scholars to 'transcend the heaviness of regional, colonial and ... nationalistic histories

---

<sup>3</sup> See, for example, A.G. Hopkins ed., *Globalization in World History* (London, 2002).

<sup>4</sup> C.A. Bayly, 'Informing Empire and Nation: Publicity, Propaganda and the Press 1880-1920.' In *Information Media and Power Through the Ages*, ed. Hiram Morgan (Dublin, 2001), 180.

<sup>5</sup> Ian Steele, *The English Atlantic 1675-1740: A Study in Communications and Community*, (New York, 1986).

<sup>6</sup> Bayly borrows the idea of an 'information order' from Manuel Castells, *The Informational City: Information Technology, Economic Restructuring and the Urban Regional Process* (Oxford, 1989).

<sup>7</sup> Benedict Anderson, *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, (London, 1991).

which have strongly partitioned off the historical space', in South East Asia.<sup>8</sup> He suggests that this is possible through 'reconstructing the contacts', and 'taking into account the networks' that linked parts of South East Asia together.<sup>9</sup> Lombard urges scholars to pay attention to three major sets of networks: Chinese, Muslim and Christian.<sup>10</sup> However, he makes no mention of the networks and contacts established during the colonial period, which linked different parts of South East Asia to one another, and to the world. This essay hopes to take a small step in this direction by tracing the ways in which archaeological knowledge in Việt Nam was constituted, contested and disseminated from multiple sites, both within and outside of the colony.

### The École Française d'Extrême-Orient

The first dedicated scientific exploration of Indochina was undertaken by Henri Mouhot (1826-1861). Mouhot left London in April 1858 but died in Laos in November 1861. The posthumous publication of his journal in 1864 brought descriptions of Angkor Wat to a European audience.<sup>11</sup> In 1865, the Société des Études Indochinoises was formed in Sàigòn to co-ordinate the study of France's newly acquired territories in the Far East.<sup>12</sup> A German linguist began the first comparative grammar of the Cham language, and a Dutchman began the first translation of Khmer temple inscriptions.<sup>13</sup> Intercolonial scholarly rivalry meant that in order 'to remedy this humiliating situation', at least in part, the Mission Archéologique d'Indochine was established in Sàigòn in 1898.<sup>14</sup> It was founded under the initiative of three members of the French Académie des Inscriptions et Belles-Lettres – the India-specialists Auguste Barth and Émile Senart and the linguist Michel Bréal – with the support of the governor-general of French Indochina, Paul Doumer (1857-1932).<sup>15</sup> In 1900, its name was changed to the École Française d'Extrême-Orient, after the prestigious French schools in Rome, Athens and Cairo. The first director of the École was Louis Finot (1864-1935).<sup>16</sup> In 1902, it was transferred to Hà Nội along with the capital of the Indochinese Federation.

A museum for the study and display of Indochinese antiquities was quickly established by the École. However, a typhoon destroyed the original

<sup>8</sup> Denys Lombard. 'Networks and Synchronisms in South East Asian History', *Journal of South East Asian Studies* 26,1 (March 1995), 10-11.

<sup>9</sup> Ibid., 11.

<sup>10</sup> Ibid., 14-15.

<sup>11</sup> Henri Mouhot, *Travels in Siam, Cambodia and Laos 1858-1860*, (Singapore, 1989).

<sup>12</sup> Bernard Groslier, *Indochina*, trans. James Hogarth, (Cleveland, 1966), 157.

<sup>13</sup> 'L'École Française d'Extrême-Orient depuis son origine jusqu'en 1920', *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient* 21 (1922), 3.

<sup>14</sup> Ibid.

<sup>15</sup> Groslier, op. cit., 157.

<sup>16</sup> Henri Parmentier, *Guide au musée de l'École Française d'Extrême-Orient*, (Hà Nội, 1915), 2.

building in 1903, resulting in many objects being sent to the Louvre. In 1910, the museum was reopened in a new building, which was the adapted residence of the early French mission to Tonkin prior to the military campaign of 1883.<sup>17</sup> Each room of the museum honoured a French military hero, government official, or scholar who had served in Indochina.<sup>18</sup> The museum's collection soon exceeded the space available and it was demolished in 1925 to make way for a new building designed by Ernest Hébrard, which was completed in 1932.<sup>19</sup> The new museum was named the Musée Louis Finot. Finot had recently retired from the École to take a chair in Indochinese history and philology at the Collège de France.

Once established, the École quickly amassed a vast collection of artefacts. Official excavations collected sculptures and bas-reliefs from abandoned temple sites. It is unclear just how the École amassed the thousands of stone, wood, iron, bronze, porcelain, and paper objects that came to constitute its collection.<sup>20</sup> The École was not simply involved in the loot and plunder of the material cultures of Indochina however. It restored the Temple of Literature and the One Pillar Pagoda in Hanoi along with Nguyễn Gia Long's palace at Huế and various other pagodas.<sup>21</sup> In Cambodia, scholars from the École and Cambodian workers restored the temples of Angkor, in David Chandler's view, probably France's most valuable legacy to Cambodia.<sup>22</sup> In addition to archaeological artefacts, the École also accumulated an extensive library. In 1941, the collection comprised 14,500 European works in 39,500 volumes; 4,000 Chinese works in 27,000 volumes; and approximately 5,000 Vietnamese works copied from the Imperial Library in Huế. The library also held 2,000 Japanese works and 2,000 Lao and Cambodian manuscripts.<sup>23</sup>

Crucial to the École's library was its collection of Vietnamese historical texts. The earliest such text, parts of which have been preserved, is the *Đại Việt Sử Ký* [History of Great Việt] presented to the court of the Trần dynasty by the historian Lê Văn Hưu in 1272. Other major Vietnamese historical texts include the *Đại Việt Sử Ký Toàn Thư* [The Complete History of Great Việt] (1479) by Ngô Sĩ Liên; the *Đại Việt Thông Sử* (1749) by Lê Quý Đôn; the *Đại Việt Sử Ký Tiền Biên* [Preliminary History of Great Việt] (1800) by Ngô Thì Sĩ; the *Đại Nam Thực Lục* [Veritable Records of the History of Việt] (1860); and the *Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục*

---

<sup>17</sup> Ibid., 5.

<sup>18</sup> Ibid., 7.

<sup>19</sup> Gwendolyn Wright, *The Politics of Design in French Colonial Urbanism*. (Chicago, 1991), 193-199.

<sup>20</sup> The literature on colonialism and museums is vast. This paper has been influenced by 'The Transformation of Objects into Artifacts, Antiquities, and Art in Nineteenth-Century India', by Bernard Cohn in *Colonialism and its Forms of Knowledge: The British in India*. (Princeton, 1996), 76-105.

<sup>21</sup> Groslier, op. cit., 191.

<sup>22</sup> David Chandler, *A History of Cambodia*, 2<sup>nd</sup> ed., (Chiang Mai, 1996), 151.

<sup>23</sup> Les civilisations de l'Indochine et l'École française d'Extrême-Orient (Hà Nội, 1941), 11-12.

[Imperially Ordered Text and Commentary on the Total Mirror of the History of Việt] (1884). These texts figured significantly as both sources and objects of study in philological and historical scholarship produced by the École.<sup>24</sup> While the Vietnamese possessed no indigenous tradition of archaeological scholarship before the arrival of the French, they did possess a rich historiographical tradition, with which the French engaged.

### The Archaeology of the Bronze Age

From the 1920s, archaeologists at the École began to pay close, but by no means exclusive, attention to artefacts from the South East Asian Bronze Age. Western scholars had long known of such artefacts. As early as 1705, the naturalist G.E. Rumpf mentioned the now famous drum, Bulan Pejeng, or Moon of Pejeng from Central Bali.<sup>25</sup> In 1902, Franz Heger published *Alte Metallstrommeln aus Südostasien* [Old Metal Drums of South East Asia] in which he described 144 bronze drums from South East Asia and Southern China and proposed a four-fold classification system, known as Heger Types I-IV, which continues to be in use.<sup>26</sup> Heger first presented his analysis in a paper entitled, 'On the Old Metal Drums of South East Asia' at the First International Congress of Far Eastern Studies, held in Hà Nội from 3 to 8 December 1902.<sup>27</sup> The Congress was part of the colonial exhibition of agricultural and industrial products held that year.<sup>28</sup> Diverse participants attended it, from Germany, Austria-Hungary, Ceylon, China, the United States of America, Holland, British India, the Netherlands East Indies, France, Italy, French Indochina, Japan, Madagascar, Norway and Siam. Participants at the Congress travelled to Hà Nội by first class passage at the expense of the colonial government on one of the French maritime lines. Their spouses and those attending but not participating also travelled at a substantially reduced rate.<sup>29</sup> Papers were given not only by such European luminaries as Paul Pelliot, Henri Parmentier, Franz Heger and Marcel Mauss, but also by Indochinese scholars: Nguyễn Khắc Huê, Trần Bản Hanh and Sơn Diệp. The paper by Nguyễn Khắc Huê, delivered by M. Chéon, was a

<sup>24</sup> See for example, Henri Maspéro, 'Études d'histoire d'Annam', *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient* 16 (1916), 1-55; and 18 (1918), 1-36; Émile Gaspardone, 'Materiaux pour servir à l'histoire d'Annam', *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient* 29 (1929), 63-106; 'Bibliographie annamite', *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient* 34 (1934), 1-172. Regrettably, there is not space here to discuss these works extensively.

<sup>25</sup> Ian Glover and Belinda Syme, 'The Bronze Age in South East Asia: Its Recognition, Dating and Recent Research', *Man and Environment XVIII*, 2 (1993), 41.

<sup>26</sup> Nguyễn Duy Hình, 'Bronze Drums in Vietnam', *Vietnam Forum* 9 (1987), 1-2.

<sup>27</sup> Franz Heger, 'Sur d'anciens tambours de métal du Sud-est Asie', In *Premier congrès international des études d'Extrême-Orient Hanoi (1902). Compte rendu analytique des séances première*, (Hà Nội, 1903), 89-91.

<sup>28</sup> *Ibid.*, 2.

<sup>29</sup> *Ibid.*, 2-3.

translation and interpretation of an inscription from the tomb of the notable nineteenth-century scholar, Võ Trường Toản.<sup>30</sup> Other Asians, including Shams-ul-Ulama Jivanji Jamshedi Modi, Lala Bhaij Nath, and the Japanese delegation of N. Okamoto, J. Takakusu, B. Nanjio and R. Fujishima also gave papers. Gyan Prakash would seem to be fairly clearly mistaken when he wrote of colonial discourse that ‘Orientalism was a European enterprise from the beginning. The scholars were European; and the [Orientals] appeared as inert objects of knowledge.’<sup>31</sup> In colonial Việt Nam, at least, non-European scholars and intellectuals were actively involved in the production of knowledge about Asian peoples and pasts.

Thus the recovery of the Vietnamese past was not the sole preserve of colonial scholars, but was also engaged in by members of the French educated indigenous intelligentsia.<sup>32</sup> Nguyễn Văn Tố wrote a number of articles on representations of humans, animals and plants in traditional Vietnamese art and on the Vietnamese practice of changing names. Trần Văn Giáp produced important articles on the history of Vietnamese Buddhism, on the steles at the Temple of Literature in Hà Nội and on the life of a mandarin of the sixteenth century on the basis of the discovery of a funerary stele. Đỗ Xuân Hợp wrote articles of paleontological significance. All were members of the *École* or of French colonial institutions involved in the production of knowledge.

It would also be a mistake to view Vietnamese scholarship in the colonial period as a ‘derivative discourse’.<sup>33</sup> Such a reading would rest on the premise that French metropolitan archaeology was fully conceptually formed and that Vietnamese scholars were thus merely imitators, in style, if not in substance of the French forms of thought that was being exported to the colony. In fact, French archaeological thought was far from fully formed in the first part of the twentieth century. Additionally, this thought in no way constituted a unified or uncontradictory whole.<sup>34</sup> Archaeological thought in both the colony and the metropole ought to be thought of as developing

---

<sup>30</sup> Ibid., 119-121.

<sup>31</sup> Gyan Prakash. ‘Writing Post-Orientalist Histories of the Third World: Perspectives from Indian Historiography’, *Comparative Studies in Society and History* 32,2 (April 1990), 384.

<sup>32</sup> For an extensive bibliography of colonial era scholarship, including the work of indigenous scholars, see Louis Bezacier, *Archéologie au Việt-Nam d’après les travaux de l’École Française d’Extrême-Orient*, (Sàigòn, 1959), 27-50.

<sup>33</sup> Partha Chatterjee, *Nationalist Thought and the Colonial World: A Derivative Discourse?* (Delhi, 1986).

<sup>34</sup> For further discussion of French metropolitan archaeology see Alain Schnapp, ‘French Archaeology: Between National Identity and Cultural Identity’ in Margarita Díaz-Andreu and Timothy Chapman eds., *Nationalism and Archaeology in Europe* (London, 1996); Françoise Audouze and André Leroi-Gourhan, ‘France: A Continental Insularity’, *World Archaeology* 13,2 (1981), 170-189; Michael Dietler, ‘“Our Ancestors the Gauls”: Archaeology, Ethnic Nationalism, and the Manipulation of Celtic Identity in Modern Europe’, *American Anthropologist* 96(3), 584-605.

simultaneously in a wider regional and global context, mutually informing one another, though not necessarily equally.

Even though Vietnamese, and indeed other Asians were involved in the production of scholarship about their pasts, it is however the case that colonial scholars certainly did not believe that the Vietnamese had been involved in the production of the ancient bronze drums found in Tonkin. In 1924, a fisherman discovered a number of bronze articles at Đông Sơn village on the Ma River, in the province of Thanh-hóa. He sold the collection to a French customs officer, Louis Pajot. Pajot was a former ship's cook and circus artist who, despite his dubious qualifications, began excavations at Đông Sơn in 1925 on behalf of the *École Française d'Extrême-Orient*.<sup>35</sup> In 1929, Victor Goloubew (1879-1945) published Pajot's findings in the article, 'L'âge du Bronze au Tonkin et Dans le Nord-Annam', in the *Bulletin* of the *École*.<sup>36</sup> This was the first comprehensive treatment of the new discoveries in Indochina. Goloubew dated the Đông-sơn drums, of Heger Type I, to the first century C.E. and argued Chinese shaped their design.

Goloubew furthered these arguments in a paper entitled 'Sur l'origine et la diffusion des tambours métalliques', in 1932, at the First Congress of Prehistorians of the Far East, which was held in Hà Nội.<sup>37</sup> He explained that the bronze drums found in other parts of South East Asia were the result of technological diffusion out of Indochina. This Congress ran from 26 January to 31 January 1932 and was attended by delegates from Japan, Siam, Hong Kong, British Malaya and the Straits Settlements, the Netherlands East Indies, the Philippines and French Indochina.

The Second Congress of Prehistorians of the Far East, was held in Manila in 1935, but the proceedings were never published.<sup>38</sup> In 1938, the Third Congress was held in Singapore from 24 January to 30 January, under the auspices of the Government of the Straits Settlements, at the Raffles Museum.<sup>39</sup> Delegates representing the governments of Hong Kong, the Netherlands East Indies, French Indochina, the Philippines, the Malay States, and the Straits Settlements attended this gathering. Owing to the interruption of World War II and subsequent anti-colonial struggles in South East Asia, the Fourth Far Eastern Prehistory Congress was not held in Manila until

---

<sup>35</sup> Glover and Syme, op. cit., 43. The sources available do not permit comment on the extent to which indigenous assistants took part in French led archaeological excavations, although it is not unreasonable to suppose that they did play some role.

<sup>36</sup> Victor Goloubew. 'L'âge du bronze au Tonkin et dans le Nord Annam', *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient*, 29 (1929), 1-46.

<sup>37</sup> Victor Goloubew, 'Sur l'origine et la diffusion des tambours métalliques.' In *Praehistorica Asiae Orientalis: Premier Congrès des Préhistoriens d'Extrême-Orient, Hanoi 1932*, (Hà Nội, 1932), 137-150.

<sup>38</sup> P.I. Boriskovskii, 'Vietnam in Primeval Times I', *Soviet Anthropology and Archaeology* (1966), 25,29.

<sup>39</sup> F.N. Chasen and M.W.F. Tweedie eds., *Proceedings of the Third Congress of Prehistorians of the Far East. Singapore 24<sup>th</sup> January – 30<sup>th</sup> January 1938* (Singapore, 1940).

1953.<sup>40</sup> What is important about these conferences is that the details of the Bronze Age in Indochina continued to be constituted in this colonial ecumene and that, although small in number, South East and other Asians were taking part, if not necessarily as equals.

Apparently to quell criticisms that the French investigations into the Bronze Age at Đông Sơn were extremely amateur, a Swedish archaeologist, Olov Janse (1895-1985), was appointed to head the excavations. He worked there from 1934 to 1939 under the auspices of the French Department of National Education, the Museums of Paris, the Government-General of Indochina, and the *École Française d'Extrême-Orient*.<sup>41</sup> Janse's excavations unearthed a number of artefacts, including bronze weapons, drums, personal ornaments and containers. The results of his investigations in Indochina were published in three successive volumes between 1947 and 1958.<sup>42</sup> Janse argued that the Đông Sơn culture was the result of Chinese influences in the third or fourth century B.C.E. Before that time Đông Sơn had been inhabited by a 'stone-age' 'Indonesian' or proto-Malayan people.<sup>43</sup> 'Chinese pioneers' or possibly 'sinicised Thais' brought the use of bronze and iron tools and weapons and other Chinese cultural elements into the region.<sup>44</sup> Janse suggested that, as a consequence of Chinese conquest, sinicised 'Indonesians' or 'proto-Annamites' [Vietnamese] may have migrated south, bringing 'elements of a relatively high civilisation with them.'<sup>45</sup>

In 1942, Bernhard Karlgren (1889-1978), the Swedish sinologist, published 'The Date of the Early Đông Sơn Culture', in the *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*. For Karlgren too, the Đông Sơn culture was influenced by the Chinese. Bernhard Karlgren was the director of the Museum of Far Eastern Antiquities in Stockholm, and a pioneer in the establishment of Swedish sinology. The China Research Committee of the Swedish National Museum established the museum in 1926 and it opened its doors to the public in 1929.<sup>46</sup> Karlgren was familiar with the scholarship on Đông Sơn through the *Bulletin* of the *École*. First published in 1902, the *Bulletin* was the principal means by which French scholarship from and about the Indochinese territories was disseminated. It formed an important part of the library collections of universities, museums and learned societies throughout the world. Karlgren argued that the Đông Sơn bronze artefacts were related to the pre-Han central Chinese bronze culture of Huai, and dated

---

<sup>40</sup> Abstracts of Papers Presented to the Eighth Pacific Science Conference and the Fourth Far Eastern Prehistory Congress, November 16-18, 1953. (Quezon City, 1953).

<sup>41</sup> Groslier, *op. cit.*, 160.

<sup>42</sup> Olov Janse, *Archaeological Research in Indo-China*, 3 vols. (Cambridge, 1941 and 1947; Bruges, 1958).

<sup>43</sup> Janse, *op. cit.* vol. 3, 91.

<sup>44</sup> *Ibid.*

<sup>45</sup> *Ibid.*

<sup>46</sup> Torbjörn Lodén. 'Swedish China Studies on the Threshold of the 21<sup>st</sup> Century.' Paper presented at The Chinese University of Hong Kong, 28 September 1998.



them to the 4<sup>th</sup> – 3<sup>rd</sup> century B.C.E.<sup>47</sup> Karlgren was in specific disagreement with the published conclusions of Robert von Heine-Geldern (1885-1968).

Heine-Geldern argued that on the basis of similarities between weapons, tools, ornaments and decorative designs of the European Bronze Age cultures of Hallstatt, Transylvania and Hungary and those of Đông Sơn that the artistic motifs of the latter were brought to Việt Nam by invaders bearing the culture of the former during the 8<sup>th</sup> century B.C.E.<sup>48</sup>

Robert von Heine-Geldern was a member of the European *Kulturkreise*, or Culture Circle school of ethnography in Vienna, which had been inspired by Friedrich Ratzel (1844-1904).<sup>49</sup> Members of the school held that formerly large complexes of cultural traits had lost their former geographical unity and were now dispersed throughout the world.<sup>50</sup> Ratzel maintained that anthropologists ought to consider possible migration or other contact phenomena first before similarities in different cultures be attributed to independent invention. On the basis of a study of similarities in the cross section of the bow shaft, the material and fastening of the bowstring, and the feathering of the arrow, Ratzel concluded that the bow and arrow of Indonesia and West Africa were related.<sup>51</sup> Heine-Geldern was at the University of Vienna at the same time as Father Wilhelm Schmidt (1868-1954), who founded the journal *Anthropos*, and developed his own theory of *Kulturkreise*.<sup>52</sup> With Fritz Graebner (1877-1934), Schmidt developed two basic rules for identifying affinities and chronologies between cultures.<sup>53</sup> The first rule states that similarities between two cultural elements, which do not automatically arise out of the nature, material, or purpose of the traits or objects, should be interpreted as resulting from diffusion, regardless of the distance that separates the two instances.<sup>54</sup> The second rule states that the probability of an historical relationship existing between two cultural artefacts increases as the number of additional items showing similarities increase.<sup>55</sup>

It is clear from the accounts summarised here that scholars of the École Française d'Extrême-Orient, and the European scholars who synthesised their

---

<sup>47</sup> Bernhard Karlgren, 'The Date of the Early Đông-son Culture', *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities* XIV (1942), 24-25.

<sup>48</sup> Heine-Geldern's conclusions were published in a number of articles in various journals, and principally in German. Perhaps his most controversial theory of diffusion and migration in South East Asia is to be found in 'Urheimat und früheste Wanderungen der Austronesier.' *Anthropos* 27 (1932), 543-916. Also see Robert von Heine Geldern, 'Prehistoric Research in the Netherlands Indies' in *Science and Scientists in the Netherlands Indies*, Pieter Honig and Franz Verdoorn eds., (New York, 1945), 147.

<sup>49</sup> The most important English language statement of Ratzel's approach is his *The History of Mankind*, trans. A.J. Butler, (New York, 1896).

<sup>50</sup> Marvin Harris, *The Rise of Anthropological Theory*. (New York, 1968), 373.

<sup>51</sup> Ibid.

<sup>52</sup> Ibid.

<sup>53</sup> Ibid., 384.

<sup>54</sup> Ibid.

<sup>55</sup> Ibid.

work, saw the Vietnamese Bronze Age, as exemplified by the Đông Sơn culture, as the result of either migration or cultural diffusion from outside of Việt Nam, rather than of purely local genesis. Colonial scholarship was made possible through the circulation of texts such as the *Bulletin* of the *École*, but also, it should be mentioned, through the expatriation and circulation of the artefacts themselves.<sup>56</sup> The historian of archaeology, Bruce Trigger, has written that ‘colonialist archaeology, wherever practiced, served to denigrate native societies and peoples by trying to demonstrate that they had been static in prehistoric times and lacked the initiative to develop on their own.’<sup>57</sup> This view is too categorical. It fails to take into account the specific textual relationships between scholarly works and the intellectual backgrounds of those who produced them. Moreover, it was not the case that diffusion necessarily involved the movement of traits from a superior Europe to an inferior Africa or Asia. As mentioned above, Friedrich Ratzel believed that aspects of Indonesian culture were derived from West Africa. Moreover, the English anatomist Grafton Eliot Smith (1871-1937) believed that all of the world’s culture had their origins in Egypt.<sup>58</sup>

If various scholars had a less than charitable view of the local origins of the Vietnamese Bronze Age, Henri Maspéro (1883-1945), the French sinologist and member of the *École*, had distinct doubts about accounts of the pre-Chinese periods in Vietnamese texts – the period that as coincidence would have it corresponded chronologically with the dating of the Bronze Age finds. In 1918 he published ‘Études d’histoire d’Annam: IV, Le royaume de Văn-lang’, in the *École*’s *Bulletin*. The earliest Vietnamese chronicles maintained that a king styled Hùng founded the kingdom of Văn Lang, the first Việt polity, and that his descendants ruled it for a further seventeen generations. Maspéro argued however that *Hùng* in Vietnamese texts was a scribal error for *Lạc* and that the name *Văn Lang* was an error for the old Chinese name *Yeh-lang*, an ancient kingdom in Guizhou.<sup>59</sup> He concluded that there had never been any Hùng kings and they had never ruled a kingdom called Văn Lang.<sup>60</sup> This critical view of Vietnamese historical texts ought not however be viewed as derogatory or as a simple example of French racism or the denial of Vietnamese autonomy. By the nineteenth century, the Vietnamese scholars who produced the *Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục* [Imperially Ordered Mirror and Commentary on the

---

<sup>56</sup> South East Asian bronzes formed parts of a number of European collections, notably in Stockholm and Vienna, which Karlgren and Heine-Geldern both had access to respectively. Regrettably, it has not been possible to trace the circulation of these artefacts, or their influence on scholarship for the purposes of writing this paper.

<sup>57</sup> Bruce Trigger, ‘Alternative Archaeologies: Nationalist, Colonialist, Imperialist’, *Man*, 19 (1984), 363.

<sup>58</sup> Glyn Daniel, *The Idea of Prehistory*, (London, 1962), 82-91.

<sup>59</sup> Henri Maspéro, ‘Études d’histoire d’Annam. IV. Le royaume de Văn-lang’, *Bulletin de l’École Française d’Extrême-Orient* 18(1918), 1-10.

<sup>60</sup> Maspéro’s assessment is not entirely implausible since the Chinese character for *Hùng* and the character for *Lạc* differ only on the left hand side. A scribal error is at least possible.

History of the Việt] and the *Đại Việt Sử Ký Tiền Biên* [Preliminary Record of the History of Great Viet] had discounted as myths many of the episodes set during the period of the Hùng kings in the fifteenth century *Đại Việt Sử Ký Toàn Thư* [Comprehensive History of Great Viet].<sup>61</sup> French textual scholarship needs to be viewed, at least in part, as a descendant of this critical genealogy.

### Archaeology and the Emerging Colonial Public Sphere

In the post-independence period, Maspero's conclusions about the non-existence of the kingdom of Văn Lang and the Hùng kings have been thoroughly contested by Vietnamese scholars. However, they did not go unnoticed by Vietnamese intellectuals while under colonial rule. In 1941, its first year of publication, the magazine *Tri Tân* [To Know the New] carried the article 'Lạc Vương, chứ không phải Hùng Vương' [Lạc kings, not Hùng kings] by Nguyễn Văn Tố (1889-1947), in which the latter, himself a member of the *École Française d'Extrême-Orient*, publicised the conclusions of Maspéro.<sup>62</sup> The first edition of *Tri Tân* appeared on 3 June 1941.<sup>63</sup> It was published weekly until 1945 and sold for 12 piasters.<sup>64</sup> Each issue contained 24 pages, of which approximately 1500-2000 copies were printed.<sup>65</sup> It carried general articles on Vietnamese history, culture, language, and literature. A wide range of contributors wrote for the magazine, from the conservative pedagogue Dương Quảng Hàm to the young university radical Nguyễn Đnh Thi. Other contributors included Hoa Bằng, Nguyễn Huy Tường, Đào Duy Anh, Hoàng Thiệu Sơn, Lê Thước and Phan Văn Hùm.<sup>66</sup>

As mentioned above, Nguyễn Văn Tố and Trần Văn Giáp, another regular contributor, were both employed by the *École Française d'Extrême-Orient*. For these two, *Tri Tân* was a vehicle for the dissemination and contestation in *quốc ngữ* (lit. 'national writing', here meaning 'romanised Vietnamese') of some of the scholarly historical findings of the *École* from the previous decade.<sup>67</sup>

Phạm Quỳnh (1892-1945), the editor of *Nam Phong* [Southern Wind] also worked at the *École Française d'Extrême-Orient*. A member of an old and prominent family, Phạm Quỳnh lost his parents before the age of ten and was sent by his grandmother to the School of Interpreters. Four years later,

<sup>61</sup> Yamamoto Tatsuro. 'Myths Explaining the Vicissitudes of Political Power in Ancient Viet Nam.' *Acta Asiatica (Bulletin of the Institute of Eastern Culture, Tokyo)* 18 (1970), 70-94.

<sup>62</sup> Ứng Hoè Nguyễn Văn Tố, 'Lạc Vương, chứ không phải Hùng Vương', *Tri Tân, Tạp chí Văn hóa ra Hàng Tuần*. Số 9, (1 August 1941), 1-2.

<sup>63</sup> David Marr, *Vietnamese Tradition on Trial, 1920-1945*, (Berkeley, 1981), 279.

<sup>64</sup> *Ibid.*, n.88.

<sup>65</sup> *Ibid.*

<sup>66</sup> *Ibid.*, 280.

<sup>67</sup> *Ibid.*

having learned French, *quốc ngữ* and some Chinese, and with a Certificate of Primary Education, he went to work at the École Française d'Extrême-Orient. In 1913, while still working there, he joined the staff of the *Đông Dương Tạp Chí* [Indochina Journal] edited by Nguyễn Văn Vĩnh (1882-1936). In 1915, Phạm Quỳnh was made the editor of *Nam Phong* by Louis Marty. Published in three parts, French, Chinese and *quốc ngữ*, *Nam Phong* championed the use of the latter and was responsible for the early promotion and dissemination of Western scholarship and indigenous literature in romanised form.<sup>68</sup> *Nam Phong* carried articles on a range of subjects including politics, economics, geography, history and even archaeology. In 1928, it published an anonymous article explaining the recent discoveries on the prehistory of Tonkin by Henri Mansuy and Madeline Colani.<sup>69</sup> In addition to discussing the stone age excavations by Colani and Mansuy in the province of Hòa Bình, it mentioned in connection to their work the discoveries by Van Stein Callenfels in Penang and Robert von Heine-Geldern's theory about the distribution of stone-age technology across Asia. In 1934, *Nam Phong* carried an article on the history and archaeology of Annam and Champa publicising the recent work there by the scholars of the École.<sup>70</sup> What is important to the discussion here is the fact that archaeological scholarship was expounded and circulated by and among the Vietnamese and did not remain the sole preserve of European colonial scholars or elites. It was publicised, explained and sometimes contested in a public sphere structured by emergent print capitalism.

While Việt Nam has long possessed a literate intellectual class, large numbers of newspapers, magazines, books and other printed works began to circulate on a large scale only in the 1920s.<sup>71</sup> Discussions of religion and morality, chiefly Confucianism and Buddhism, significantly outweighed those by anti-colonial agitators or the political *avant garde*.<sup>72</sup> Evidence suggests that the number of people able to read a *quốc ngữ* newspaper doubled between 1925 and 1945, reaching approximately 10% of the total population.<sup>73</sup> During those two decades, at least thirty million bound

<sup>68</sup> The preceding discussion of Phạm Quỳnh is based on Tai, op. cit., 46-49; and Marr, op. cit., 153-154.

<sup>69</sup> Anonyme, 'Les découvertes préhistoriques au Tonkin', *Tạp chí Nam Phong*, XXIII, 133 (1928): 28-30.

<sup>70</sup> Ứng Hoè, 'Histoire et archéologie de l'Annam-Champa: À propos d'un livre récent', *Tạp chí Nam Phong*, XXIV, 201-202 (1934), 33-37. Ứng Hoè was a pseudonym of Nguyễn Văn Tố, see n. 61 above, and also Phạm Thị Ngoạn, 'Introduction au Nam Phong (1917-1934)', *Bulletin de la Société des Études Indochinoises*, Nouvelle-Série XLVIII (2-3), 380.

<sup>71</sup> Shawn McHale, 'Printing and Power: Vietnamese Debates over Women's Place in Society, 1918-1934', in *Essays into Vietnamese Pasts*, K.W. Taylor and John K. Whitmore eds., (Ithaca, New York, 1995), 232-245.

<sup>72</sup> For the most complete discussion available of the public sphere in Việt Nam during the colonial period see Shawn Frederick McHale, *Print and Power: Confucianism, Communism, and Buddhism in the Making of Modern Vietnam*, (Honolulu, 2003).

<sup>73</sup> Marr, op. cit., 34.

publications were printed in Việt Nam.<sup>74</sup> Some Vietnamese newspapers achieved circulation rates of 10,000 copies or more, although most only printed 2,000-3,000 copies.<sup>75</sup> A public sphere defined by the transmission of printed knowledge thus developed. Reading newspapers, books, and tracts took people beyond the world of face-to-face contact and linked them to a wider community of readers.<sup>76</sup>

This public sphere reached beyond large city centres through the development of the rail and postal systems. Before the French occupation, waterways were the chief transportation routes. However, by the end of 1939, 3,372 kilometres of railway line connected the territories of Indochina.<sup>77</sup> Mail, newspapers and books written in *quốc ngữ* circulated by rail throughout Indochina, stimulating the growth and influence of a large public sphere whose members, in the words of David Del Testa, ‘were literate in the precepts and culture of modernity.’<sup>78</sup> In 1920, there were 347 post-offices in Indochina.<sup>79</sup> In 1944, 584,000 items were sent through the 380 post-offices in Indochina, carried chiefly by rail, and many of these items were books, periodicals and tracts.<sup>80</sup> Benedict Anderson has written of the role of the museum as a technology of power, established during the colonial period, which went on to engender nationalism. If we consider the museum as a metonym for the production and dissemination of archaeological scholarship, it is clear that in the colonial period archaeological ideas, images and icons dovetailed with the development of print capitalism and the expansion of the public sphere.

### The Beginnings of Post-Independence Archaeology

In June 1954, one month after the final surrender of the French at Điện Biên Phủ, Vietnamese scholars began to assess critically the findings of colonial archaeological scholarship in a number of new publications, but principally the journal *Tập san Nghiên cứu Văn Sử Địa* [The Journal of Literary,

<sup>74</sup> Nguyễn Văn Ký, *La société Vietnamienne face à la modernité: Le Tonkin de la fin du XIXe siècle à la second guerre mondiale*. (Paris, 1995), 56-57.

<sup>75</sup> Marr, op. cit., 46-51.

<sup>76</sup> Classic statements about the development of the public sphere and the social consequences of printing in Western Europe are to be found in Jürgen Habermas, *The Structural Transformation of the Public Sphere: An Inquiry into a Category of Bourgeois Society*, translated by Thomas Burger with the assistance of Frederick Lawrence (Cambridge, 1989); and Elisabeth Eisenstein, *The Printing Press as an Agent of Change* (Cambridge, 1979).

<sup>77</sup> Charles Robequain, *The Economic Development of French Indochina*. Isabel A. Ward trans. (London, 1944), 94.

<sup>78</sup> David Del Testa, ‘Imperial Corridor’: Association, Transportation and Power in French Colonial Indochina’, *Science, Technology & Society* 4,2 (1999), 321.

<sup>79</sup> Exposition Coloniale Internationale de Paris, Commissariat Général. *Indochine: documents officiels*. (Paris, 1931), 62.

<sup>80</sup> *Annuaire statistique de l’Indochine, Onzième volume, 1943-1946*. (Sàigòn, 1948), 131.

Historical and Geographical Research], published by the Ban Nghiên cứu Lịch sử, Địa lý, Văn học [Committee for Research in History, Literature and Geography]. The Committee had been formally established by a decree issued by the Central Committee of the *Đảng Lao động Việt Nam* – the Vietnamese Labour Party.<sup>81</sup> There were three separate groups within the Committee, one for each of the disciplinary divisions. *Tập san Nghiên cứu Văn Sử Địa* appeared every month or every other month until 1959, when the committee was reorganised to form the Viện Sử Học [Institute of History], which began to publish *Tập san Nghiên cứu Lịch sử* [The Journal of Historical Research].<sup>82</sup> Archaeological research was published in the journals of the Committee and the Institute until 1969, when *Tạp chí Khảo cổ học* [The Journal of Archaeology] appeared, produced by the Viện Khảo cổ học [Institute of Archaeology], which had been formed the previous year.<sup>83</sup> Archaeological scholarship during the colonial period had been generated from multiple sites and in multiple contexts. Its critical assessment and appropriation would be one of the major tasks of scholars in the post-independence period. This would take place in a political environment and a public sphere dominated respectively by a communist state and a narrowly nationalist, anti-colonial discourse.<sup>84</sup> The exigencies of the Second Indochina War (1954-1975) would overwhelmingly influence the social and intellectual contexts that informed this project.

Post-independence archaeologists in the Democratic Republic of Việt Nam inherited a body of scholarship and a collection of artefacts that required critical attention. As we have seen colonial scholarship had suggested that the Hùng kings and their kingdom of Văn Lang did not exist; these notions were nothing more than the product of scribal errors.<sup>85</sup> The Bronze Age material culture that corresponded to the same time period was not wholly Vietnamese in origin, but the product of Chinese or European influence. Post-independence archaeologists denied both of these propositions, and endeavoured to establish their contraries: the Hùng kings and their kingdom of Văn Lang *did* exist and these names were *not* based upon error, but upon an independent oral tradition.<sup>86</sup> The Đông Sơn material culture was *not* the product of Chinese or European influence, but the result

<sup>81</sup> Contrary to convention, ‘Đảng Lao động’ is translated here as ‘Labour Party’, rather than ‘Workers’ Party’ since *lao động* refers to labour rather than workers (*công nhân*).

<sup>82</sup> ‘Kỷ niệm năm thứ 20 quyết định của Trung ương Đảng thành lập Ban Nghiên cứu Lịch sử, Địa lý, Văn học’, *Tập san Nghiên cứu Lịch Sử* 152 (October 1973), 1-4.

<sup>83</sup> Hà Văn Tấn, ‘30 năm Viện Khảo cổ học’, *Tạp chí Khảo Cổ Học* (September 1998), 3-7, and Hà Văn Tấn, ‘Tạp chí Khảo cổ học tròn 30 tuổi’, *Tạp chí Khảo Cổ Học* (December 1999), 3-4.

<sup>84</sup> For culture and politics in the post-independence period, see Kim N. B. Ninh, *A World Transformed: The Politics of Culture in Revolutionary Vietnam, 1945-1965*, (Ann Arbor, 2002).

<sup>85</sup> Maspéro, *op. cit.*

<sup>86</sup> Trần Quốc Vương. ‘Về danh hiệu ‘Hùng Vương.’’ In *Hùng Vương Dựng Nước*. Tập 3, edited by Ủy ban khoa học xã hội, 353-355. Hà Nội: Nhà Xuất Bản Khoa Học Xã Hội, 1973.

of local genius.<sup>87</sup> These facts would later form the keystone of the post-independence narrative of Vietnamese history.<sup>88</sup> In the first volume of the canonical *Lịch Sử Việt Nam* [The History of Việt Nam] published in 1971, the first historical Vietnamese state was the kingdom of Văn Lang, ruled by the Hùng kings, evidenced in the chronicles and in the Bronze Age culture of Đông Sơn.<sup>89</sup>

## Conclusion

Orientalism was first, and foremost, a system of circulation.<sup>90</sup> The establishment of European empires enabled not only the movement of objects and people, commodities and colonists, but also texts and ideas. This paper has been concerned with archaeology and archaeological ideas. It has attempted to indicate some of the ways in which French imperialism in Việt Nam made possible the transmission and circulation of archaeological ideas and the communicative contexts in which those ideas were produced. Archaeological scholarship during the colonial period was not the sole preserve of European scholars. Indigenous scholars too played a role in its production. Archaeological thought in both the metropole and the colony was worked out in a global context. Diverse contributors, from both within and outside of the French empire, were involved in the constitution of knowledge about the Vietnamese past. Archaeological scholarship was not at all homogenous and nor was it simply a French imposition upon the colonised. Within Việt Nam, archaeological knowledge circulated in an emergent public sphere. Printed texts, carried by mail, rail and steamship informed colony, nation and empire about Việt Nam's archaeological past.

Central to the approach in this essay has been the premise that the French empire brought disparate regions, communities and individuals into contact through systems of mobility and exchange. It linked the territories of Indochina with Pondicherry and Chandernagor in India and with the Maghreb in North Africa. Like archaeological ideas, ideas of race and of social and cultural change were worked out within the context of French global

---

<sup>87</sup> Đào Duy Anh. 'Văn hóa Đông Sơn hay văn hóa Lạc Việt', *Tạp san Văn Sử Địa* 1 (June 1954), 14-29.

<sup>88</sup> For a more complete discussion of this and related points, see Patricia Pelley, *Postcolonial Vietnam: New Histories of the National Past*. (Durham and London, 2002), 147-157; and particularly relating to archaeology, see Haydon L. Cherry, *Excavating the Foundations of Identity: Archaeology and Nationalism in Vietnam*. Unpublished B.A.(Hons) thesis. South East Asian Studies Programme, National University of Singapore, 2002.

<sup>89</sup> Ủy Ban Khoa Học Xã Hội Việt Nam, *Lịch Sử Việt Nam*. Tập I. Hà Nội: Nhà Xuất Bản Khoa Học Xã Hội, 1971.

<sup>90</sup> Edward Said, *Orientalism*, (New York, 1979). Tony Ballantyne demonstrates this point forcefully in *Orientalism and Race: Aryanism in the British Empire*, (Basingstoke, 2002).

imperialism.<sup>91</sup> These ideas, later taken up by indigenous intellectuals in the colonies contributed to the refashioning of precolonial communities and identities, identities which came to form the bases, at least in part, of the violent anti-colonial struggles that took place in North Africa and Indochina at the middle of the twentieth century. Further attention to issues of social communication in an imperial context ought to shed light on both the production of knowledge and the production of difference under French colonialism which have so powerfully shaped the history of the modern world.

---

<sup>91</sup> Susan Bayly, 'Racial Readings of Empire: Britain, France, and Colonial Modernity in the Mediterranean and Asia', in Leila Tarazi Fawaz and C.A. Bayly eds., *Modernity and Culture: From the Mediterranean to the Indian Ocean*, (New York, 2002), 285-313.